

Неділько К.М.

СУЧАСНА МОВА: ЯК АНГЛІЦИЗМИ ЗМІНЮЮТЬ УКРАЇНСЬКУ ЛЕКСИКУ

Сучасна українська мова динамічно розвивається та збагачується новими словами. Однією з особливостей цього процесу є запозичення слів з інших мов, особливо з англійської. Чому ж саме англіцизми такі популярні в українській мові і яку функцію вони виконують?

Одним з прикладів є слово "тренд", що позначає модну тенденцію. Слово "тенденція" існує в українській мові вже давно, але "тренд" звучить динамічніше та коротше, що робить його привабливим для вжитку, особливо серед молоді. До того ж, це слово допомагає легко інтегруватися у світову комунікацію, адже воно зрозуміле в багатьох мовах світу. Запозичення також відображають зміни у суспільстві. Наприклад, слова "бренд", "рейтинг", "фітнес", "блогер" прийшли до нас разом з розвитком бізнесу, медіа та нових технологій. Ці англіцизми позначають нові явища та концепти, для яких іноді навіть не існує відповідного слова у традиційній українській лексиці. [1]

Також популярним є слово "лук" (англ. look) – слово, що використовується для опису стилю, образу людини. Ми говоримо: "У нього чудовий лук", коли хочемо підкреслити чийсь привабливий зовнішній вигляд або стиль. Хоча українське слово "образ" могло би замінити "лук", англіцизм все ж виглядає більш "модним" і лаконічним, що робить його популярним у модних колах та молодіжному середовищі.

Інший приклад – "меседж" (англ. message), що означає основну ідею або послання. В сучасних умовах це слово стало настільки популярним, що його використовують не лише у сфері комунікацій, але й у політиці, рекламі, мистецтві. Наприклад, можна почути: "Який меседж цієї кампанії?" Це слово коротке, легко запам'ятовується, і тому широко вживається у діловому та повсякденному спілкуванні. [2]

"Фейк" (англ. fake) – ще одне слово, яке стало невід'ємною частиною мови, особливо з появою соціальних мереж. Фейкові новини, фейкові акаунти – все це стало частиною нашої реальності. Цей термін добре передає суть фальшивої інформації чи обману, тому його широко використовують для позначення підрбок чи неякісної інформації.

Окремо варто згадати "хайп" (англ. hype), що означає великий ажітаж навколо якоїсь події чи продукту. Сьогодні ми часто чуємо: "Цей фільм отримав багато хайпу", або "Вони створюють хайп навколо нового продукту". Хайп передає щось тимчасове, яскраве, але не завжди справжнє, і його значення ідеально підходить для опису короткотривалих трендів.

Англійська мова має значний вплив на українську мову у різних сферах життя: технології, мода, бізнес, побутове спілкування. Англіцизми, як і будь-яке явище, мають плюси і мінуси, які варто розуміти. Серед основних переваг – сучасність та актуальність: англіцизми роблять українську мову гнучкою та придатною до швидких змін, особливо в таких галузях, як ІТ і маркетинг. Слова на зразок "стартап", "тренд" чи "подкаст" швидко впроваджуються в лексику, допомагаючи сприймати нові поняття. Ще один

плюс – інтернаціоналізація. Багато англіцизмів зрозумілі носіям різних мов, що спрощує комунікацію з іноземцями та обмін знаннями. Наприклад, слова "блогер", "лайк" і "флешмоб" стали універсальними. Крім того, англіцизми економлять час та зусилля: часто вони коротші за українські відповідники, як, наприклад, "лонч" замість "вихід продукту на ринок". Такі слова підвищують ефективність, особливо в діловій сфері. Нарешті, англіцизми збагачують мову новими відтінками значень; так, слово "хайп" несе значення ажіотажу й часткової короткочасності. [3]

Основні мінуси англіцизмів зводяться до кількох аспектів. Перш за все, це витіснення українських відповідників. Коли надмірно використовуються англіцизми, українські слова починають втрачати популярність або взагалі зникають. Наприклад, "засідання" часто замінюють на "мітинг", а "крамниця" – на "шоп". Це загрожує унікальності мови. Другий недолік – ускладнення сприйняття для носіїв мови, особливо старшого покоління. Англіцизми, як "прайс" чи "репост", можуть бути незрозумілими для тих, хто не знає англійську, що створює розрив між поколіннями. Також є тенденція до надмірного використання англіцизмів там, де є українські аналоги. Слова на кшталт "презент" замість "подарунок" або "сейл" замість "розпродаж" часто звучать штучно і знижують автентичність мови. Нарешті, є ризик втрати мовної унікальності. Коли частина лексики замінюється англіцизмами, мова стає більш уніфікованою і менш відмінною від інших, втрачаючи свою самобутність.

Англіцизми — це невід'ємна частина сучасної української мови. Вони відображають розвиток суспільства, відкритість до нових технологій і культур, а також дозволяють мові залишатися актуальною і зрозумілою в глобалізованому світі. Проте важливо зберігати баланс, щоб уникнути надмірного витіснення українських слів і зберегти національну унікальність. Важливо використовувати англіцизми там, де вони справді необхідні, і не забувати про красу й багатство рідної мови.

Література:

1. Вплив англіцизмів та американізмів на сучасну українську мову: <https://ukrsense.dp.ua/index.php/USENSE/article/view/155>
2. Аспекти засвоєння англіцизмів у сучасній українській мові новітнього періоду: <https://repo.knmu.edu.ua/items/72fcc142-de4d-41a0-af9b-19d3f7f756c2>
3. Кежуал лук чи повсякденний образ? Англіцизми в українській мові: https://livexp.com/ua/blog/anhlytyszmy-v-ukrainskii-movi/?utm_source=blog-ua&utm_medium=article&utm_campaign=%2Fua%2Fblog%2Fanhllytyszmy-v-ukrainskii-movi%2F

Робота виконана під керівництвом старшого викладач кафедри ІПСІтаМС Пасічник М.В.